



台湾広東の CHIKV に関する渡航警戒レベル 2 に 蚊よけ対策の実施を！

衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2025-08-05 來源: 疾病管制署

疾病管制署（以下『疾管署』）は本日（8月5日）、「チクングニア熱（CHIKV）の国際的な流行が引き続き深刻化しており、世界では今年（2025年）に入ってからこれまでに25万例を上回る症例が確認されており、世界保健機関（WHO）が7月22日、各国に対し緊急対策を講じるよう呼びかけた。現在、世界的な流行は米大陸で最も深刻で、主にブラジル、ボリビア、アルゼンチンに分布している；現在、世界的には南北アメリカ大陸、特にブラジル、ボリビア、アルゼンチンで最も深刻であり；インド洋のフランス領レユニオンやマヨット島、モーリシャスでの発生は、既に他地域にも広がっている；アジアでは、インドで今年3万例超の患者が報告されている一方、中国広東省では最近深刻な流行に見舞われ、過去1週間で新規患者2,892例が報告されているが、仏山市が最も深刻な状況にあり、7月31日時点では6,900例超が確認されており、広東では他都市でも患者が報告されているほか、マカオや香港でも輸入感染が報告されていたが、マカオでは最近、本土症例2例が報告されている；ヨーロッパでは、フランスでは今年国内感染者49例が、イタリアでもまた国内感染者2例が報告されている；アフリカのケニアでは今年、感染が拡大し、これまでに600例以上の感染が確認されている。疾管署は、中国広東省への渡航勧告レベルを2「警戒（Alert）」に、ケニアについてはレベル1「注意（Watch）」に引き上げている」と発表した。

疾管署は「8月4日までの時点では、今年は台湾におけるチクングニア熱症例は全て輸入症例であり合計16例となっているが、感染国はインドネシアの13例が最多で、これにフィリピンの2例、スリランカの1例が続く。だが、現在、この輸入症例数は既に過去6年間の同期（2020～2024年の同期は0～6例）で最多となっているし、チクングニア熱の媒介蚊がデング熱のそれと同じなので、輸入症例から本土に流行を広めてしまうリスクが高まっている」と指摘している。

中国広東省におけるチクングニア熱の最近の急増を受け、疾管署は、全面的に警戒を強め、国際間および小三通（宮本注：『小三通』とは、台湾の離島と中国大陆沿岸部との局地的通航や通商、通信のことを指します）の港湾埠頭における貿易に関する宣伝と発熱者スクリーニングの強化を継続しており、中国広東省やチクングニア熱が流行しているその他の地域への旅行を計画している方は、防蚊措置を講じ、明るい色の長袖の衣服を着用し、DEETやピカリジン（Picaridin）、またはメルク（IR3535）成分を含んだ政府公認の昆虫忌避剤を使用するとともに網戸やドアが設置された衛生設備の整った宿泊施設に滞在するなど、防蚊措置を講じてほしい。入国時に発熱や四肢の痛み、頭痛、筋肉痛、骨や関節の痛みなど、疑わしい症状が現れた場合は、空港の検疫職員に自主的に告知すること；帰国後に関連症状が現れた場合、できるだけ早く医療機関を受診するとともに防蚊対策を実施して、早期報告や早期診療に役立てるため自主的にTOCC（旅行歴、職業歴、接触歴、集団歴）を伝えねばならないとしている。

疾管署は「今週は全国的に晴天が予想されており、市民には、速やかに自宅やその周辺を点検し、水が溜まっている容器があれば空にするよう強く推奨する。「巡、倒、清、刷」を実施することで、病気を媒介する蚊の繁殖を防ぎ、ヒトスジシマカやネッタイシマカに刺されることによって台湾内で伝染が広がる恐れのあるチクングニア熱やデング熱の局地的流行のリスクを軽減せねばならない。チクングニア熱に関する詳細は、疾管署のグローバル情報サイト（<https://www.cdc.gov.tw>）或いはフリーダイヤルの感染症予防ホットライン1922（0800-001922）から入手可能だ」としている。

*宮本注：「巡（巡回）」：室内外に水がたまる容器がないか「見て回る」、②「倒（倒す）」：不要な容器やたまつた水を「捨てる」、③「清（清潔）」：使用した容器は「片づける」、④「刷（ブラシで洗う）」のこと。（出典：台湾の邦人向け邦文メディア）

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/soAq4RtwJOMloRTbVZb4-Q?typeid=9>

The CDC has raised its international travel advisory level for DSM-III in Guangdong Province, China from Level 1: Watch to Level 2: Alert. The public is advised to implement mosquito prevention measures.

Ministry of Health and Welfare

www.mohw.gov.tw

2025-08-05

Source: Taiwan CDC

The Centers for Disease Control (CDC) announced today (August 5) that the international chikungunya epidemic continues to intensify, with over 250,000 cases reported worldwide this year (2025). The World Health Organization issued an urgent call for action on July 22nd. The global epidemic is currently most severe in the Americas, primarily in Brazil, Bolivia, and Argentina; The epidemic has spread to other regions in the French Indian Ocean territories of Réunion, Mayotte, and Mauritius, and has spread to other areas; In Asia, India has reported over 30,000 cases this year, while Guangdong Province in China has recently experienced a severe epidemic, with 2,892 new cases reported in the past week. Foshan City is the most severely affected, with over 6,900 cases reported as of July 31 this year. Other cities in the province have also reported cases, as have imported cases in Macau and Hong Kong. Macau has even reported two local cases recently. In Europe, France has reported 49 local cases this year, and Italy has also reported two local cases. Kenya, Africa, has experienced an outbreak this year, with over 600 cases to date. The CDC has raised its international travel advisory for Guangdong Province, China to Level 2: Alert, and has raised its international travel advisory for Kenya to Level 1: Watch.

The CDC pointed out that, as of August 4, this year, all cases of chikungunya in Taiwan were imported, totaling 16 cases. Indonesia (13 cases) led the infection, followed by the Philippines (2 cases) and Sri Lanka (1 case). However, the current number of imported cases is the highest in the past six years (the number ranged from 0 to 6 cases in the same period from 2020 to 2024). Chikungunya is also transmitted by the same mosquitoes as dengue fever, increasing the risk of local epidemics caused by imported cases.

In response to the recent escalation of chikungunya fever in Guangdong, China, CDC has heightened overall vigilance and continues to strengthen the publicity and fever screening for TCM in international and mini-three-links ports. People planning to travel to Guangdong Province in China or other areas where chikungunya is endemic are reminded to take precautions against mosquitoes while in those areas. These precautions include wearing light-colored, long-sleeved clothing and pants, using government-approved mosquito repellent containing DEET, Picaridin, or Iroquois (IR3535), and staying in accommodation with screened windows and doors and adequate sanitation. If you experience any suspected symptoms upon entry, such as fever, limb aches, headache, muscle pain, or bone and joint pain, please notify airport quarantine personnel; If people develop related symptoms after returning to the country, they should seek medical attention as soon as possible and implement mosquito prevention measures, and actively inform TOCC (travel history, occupational history, contact history, and group history) to facilitate early reporting, diagnosis, and treatment.

The CDC stated that with sunny weather expected across the country this week, the public is urged to promptly inspect their homes and remove any containers of accumulated water. Implementing "patrol, empty, clean, and sweep" measures will prevent the breeding of disease-carrying mosquitoes and reduce the risk of local outbreaks of chikungunya and dengue fever, which could be transmitted to Taiwan through the bites of Aedes albopictus or Aedes aegypti mosquitoes. For more information on chikungunya, please visit the CDC's Global Information Website (<https://www.cdc.gov.tw>) or call the toll-free epidemic prevention hotline 1922 (0800-001922).

::::::: 以下は中国語原文 :::::::

疾管署將中國廣東省屈公病之國際旅遊疫情建議等級自第一級：注意 (Watch) 提升至第二級：警報 (Alert)，請民眾落實防蚊措施

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2025-08-05

來源： 疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(5)日表示，國際屈公病疫情持續加劇，全球今(2025)年已累計逾 25 萬例病例，世界衛生組織已於 7 月 22 日緊急呼籲各國應採取行動。當前全球以美洲疫情最為嚴峻，主要分布於巴西、玻利維亞及阿根廷等國；印度洋之法屬留尼旺島、馬約特島、模里西斯等地疫情並已蔓延至其他地區；在亞洲部分，印度今年已逾 3 萬例病例，而中國廣東省近期疫情嚴峻，近 1 週即新增 2,892 例病例，且以佛山市最嚴峻，該市今年截至 7 月 31 日累計逾 6,900 例病例，該省其他城市亦出現病例，另澳門及香港等地也出現移入病例，澳門近日更已有 2 例本土病例；在歐洲地區，法國今年累計 49 例本土病例，義大利亦報告 2 例本土病例；非洲肯亞今年爆發疫情，迄今累計逾 600 例病例。疾管署已提升中國廣東省之國際旅遊疫情建議等級

至第二級：警示(Alert)，以及提升肯亞之國際旅遊疫情建議等級至第一級：注意(Watch)。

疾管署指出，今年截至 8 月 4 日，國內屈公病疫情均為境外移入病例，累計 16 例，感染國家以印尼(13 例)為多，其次為菲律賓(2 例)及斯里蘭卡(1 例)；惟目前境外移入病例數已為近 6 年同期最高(2020-2024 年同期介於 0-6 例)，且屈公病的病媒蚊與登革熱相同，因此境外移入引發本土流行的風險增高。

因應近期中國廣東屈公病疫情升溫，疾管署全面提高警覺及持續加強國際及小三通港埠之屈公病防疫宣導及發燒篩檢，並提醒計劃前往中國廣東省或其他屈公病流行地區之民眾於當地應做好防蚊措施，穿著淺色長袖衣褲，使用政府機關核可，含敵避(DEET)、派卡瑞丁(Picaridin)或伊默克(IR3535)成分的防蚊液，並居住在設有紗窗紗門且衛生設備完善住所等。入境時如出現發燒、四肢痠痛、頭痛、肌肉痛、骨骼關節痛等疑似症狀，請主動告知機場檢疫人員；而民眾在返國後如出現相關症狀，應儘速就醫並落實防蚊措施，主動告知TOCC(旅遊史、職業史、接觸史、群聚史)，以利及早通報、診斷及治療。

疾管署表示，本週各地天氣陸續轉晴，籲請民眾儘速完成住家內外環境巡檢，清除積水容器，落實「巡、倒、清、刷」，避免病媒蚊孳生，降低境外移入屈公病、登革熱病例在國內經白線斑蚊或埃及斑蚊叮咬而傳播疾病，造成本土疫情的發生風險。有關屈公病相關資訊可至疾管署全球資訊網(<https://www.cdc.gov.tw>)查閱，或撥打免付費防疫專線 1922(0800-001922)洽詢。

20250805F 台湾広東の CHIKV に関する渡航警戒レベル 2 に(衛生福利部)